

ЧЭНЬ ЦЗЮНЬХУА

К УРС РУССКОЙ  
ФОНЕТИКИ ДЛЯ  
КИТАЙЦЕ В

俄语语音学教程

陈君华 编著



北京大学出版社

H 351

408508

C 44-2

# 俄语语音学教程

陈君华 编著

北京大学出版社

北 京

## 图书在版编目 (CIP) 数据

俄语语音学教程/陈君华编著. -北京: 北京大学出版社,  
1997. 11

ISBN 7-301-03263-3

I. 俄… II. 陈… III. 俄语-语音学-教材 IV. H351

DW30/28  
27

书 名: 俄语语音学教程

著作责任者: 陈君华 编著

责任编辑: 张 冰

标准书号: ISBN 7-301-03263-3/H·0334

出 版 者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

电 话: 出版部 62752015 发行部 62559712 编辑部 62752032

排 版 者: 北京大学印刷厂激光照排车间

印 刷 者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787毫米×1092毫米 32开本 9.375印张 200千字

1997年11月第一版 1997年11月第一次印刷

定 价: 14.50元

ЧЭНЬ ЦЗЮНЬХУА

КУРС РУССКОЙ ФОНЕТИКИ  
ДЛЯ КИТАЙЦЕВ

Издательство Пекинского университета

1997

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Данный курс, «Курс русской фонетики для китайцев», предназначен для китайских магистрантов-языковедов, студентов-филологов, специальностью которых является русский язык. Книга также служит пособием для молодых преподавателей русского языка, ведущих практические занятия на младших курсах китайских вузов. Она подходит и для всех, кто интересуется русской фонетикой.

Для удобства чтения лекций книга написана на русском языке. Отдельные ее части переведены на китайский язык. См. приложение 3.

Книга отличается сжатостью содержания. Большое внимание в ней уделено знаниям, необходимым для обучения китайцев русской фонетике, и некоторые темы сокращены. В результате этого данный курс можно пройти за 40 учебных часов: лекционные занятия — около 22 часов, практические занятия (анализ фонетических ошибок, упражнения по транскрибированию, интонированию и т. п.) — около 10 часов, контрольные, экзаменационные работы и др. — около 8 часов.

Предлагается использовать на лекциях звуковые материалы с тем, чтобы учащиеся по-настоящему поняли фонетические явления, затрагивающиеся в книге. Так, например, разные варианты произношения ударных гласных [о], [э],

[ы].

Данный курс придерживается принципа сочетания теории с практикой, он поможет развить слух и мускульное чувство органов речи и тем самым осознать фонетические ошибки.

Звуковые материалы, использованные на занятиях всех типов, не включены в данное пособие.

Книга знакомит читателей с некоторыми результатами экспериментального исследования фонетики. Несмотря на то, что они составляют ту или иную трудность для китайских учащихся, ознакомление со знаниями в этой области необходимо, так как экспериментальное исследование занимает в настоящее время важное место в лингвистике.

Рисунки и таблицы в данном пособии, заимствованные из других книг, отмечены. Кроме того, большинство экспериментов, на результатах которых основаны мнения автора книги, проведено Ли Лина и Ван Минь в фонетической лаборатории при факультете китайского языка и литературы Пекинского университета.

Китайский текст в этой книге подготовлен Шань Жунжун (предисловие, приложения 1, 3). Она участвовала также в работе над корректурами.

Выражаю глубокую благодарность профессору Цзян Хунсяо, прочитавшей книгу в рукописи и оказавшей большую помощь. Особенно признательна В. В. Пасичникову, сделавшему ряд замечаний по русскому языку. От души благодарю профессоров Ван Лицзя и Шань Цзюна за помощь в

области китайской фонетики и экспериментальной фонетики. Считаю своим долгом сказать слова благодарности и своим бывшим научным руководителям Дин Ляошэн, Ван Чаочэню, Н. А. Федяниной, Е. А. Брызгуновой. Свою искреннюю благодарность также приношу Л. А. Бондарко, Л. В. Златоустовой и всем русским фонетистам, с которыми консультировалась в 1994 и 1995 годах.

В книге могут быть недочеты как в содержании, так и в русском языке. Я буду очень рада, если читатели выскажут свои ценные замечания.

Профессор факультета русского языка  
и литературы Пекинского университета  
Чэнь Цзюньхуа

# 前 言

本教程为我国高校俄语专业语言硕士研究生及本科生的教科书,也是低年级俄语实践课年轻教员的参考书。本书还适用于对俄语语音学感兴趣的所有读者。

为了便于讲课,本书用俄语撰写。个别章节译成汉语,请参看附录 3。

本教程内容简洁,主要讲授与中国学生学习俄语语音有关的必要知识,某些题目则予以删减。因此,本教程可用 40 学时授完:讲座课约 22 学时,实践课(语音错误分析,标音和标调练习等)约 10 学时,测验和考试等约 8 学时。

建议在讲座课上使用有声资料,以便学生真正体会到书中涉及的语音现象。例如,重读元音[a], [o], [ы]的不同发音变体。

本教程的原则是理论结合实际。通过学习可以训练听觉及发音器官肌肉感觉,以便进一步认识各种语音错误。

本书未包括俄语语音学各课型所使用的有声资料。

本书反映了某些实验语音学研究成果。尽管中国学生对此比较生疏,不易接受,但由于实验研究在当前语言学研究中有重要地位,所以有必要介绍一些有关的知识。

本书从他人著作中引用的图表,均注明出处。除此以外,为作者观点提供依据的大部分实验,由李莉娜、王敏在北京大学中国语言文学系语音实验室完成。

单荣荣将部分章节译成汉语(前言及附录 1、3),并参加



了校对工作。

在本书编写过程中,姜鸿霄教授通读了手稿并给予极大帮助;B·B·帕西奇尼科夫在文字方面提出了宝贵意见;王理嘉教授和沈炯教授在汉语语音学和实验语音学方面予以指点。在俄语语音学方面,曾得到丁辽生、王超尘、H·A·费佳尼娜、E·A·勃雷兹古诺娃各位导师的指导;1994年和1995年还得到Л·А·邦达尔科、Л·В·兹拉托乌斯托娃等俄罗斯语言学家的帮助,在此一并表示深深的谢意。

本书在内容和语言方面可能有不少缺点和错误,敬请读者指正。

陈君华

北京大学俄罗斯语言文学系

# О Г Л А В Л Е Н И Е

Предисловие

Глава 1. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ ФОНЕТИКИ	...	(1)
§ 1. Предмет и место фонетики	.....	(1)
§ 2. Сегментные и суперсегментные единицы фонетики	.....	(2)
§ 3. Два аспекта фонетики	.....	(3)
§ 4. Понятие фонемы и фонологии	.....	(4)
§ 5. Артикуляционная база и произносительный аппарат (органы речи)	.....	(6)
§ 6. Акустическая характеристика звуков речи	.....	(10)
§ 7. Орфоэпия и литературное произношение	.....	(11)
§ 8. Стили произношения и фонетическая стилистика	.....	(13)
Вопросы для самопроверки	.....	(15)
Глава 2. ТРАНСКРИПЦИЯ	.....	(16)
§ 9. Понятие транскрипции	.....	(16)
§ 10. Фонетическая транскрипция и фонологическая транскрипция	.....	(16)
§ 11. Международная транскрипция и транскрипция на основе русского алфавита	...	(17)
§ 12. Соотношение русских букв и звуков	.....	(18)

§ 13. Упрощенная фонетическая транскрипция .....	(19)
Образцы транскрибированных слов .....	(24)
Вопросы для самопроверки .....	(24)
Глава 3. РУССКИЕ УДАРНЫЕ ГЛАСНЫЕ .....	(25)
I . ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА	
РУССКИХ ГЛАСНЫХ .....	(25)
§ 14. Различие гласных и согласных звуков ...	(25)
§ 15. Четыре позиции русских гласных .....	(26)
§ 16. Три фазы в звуках речи .....	(28)
§ 17. Артикуляционная характеристика русских ударных гласных и их классификация ...	(28)
§ 18. Акустическая характеристика русских ударных гласных .....	(30)
II . СОПОСТАВЛЕНИЕ РУССКИХ УДАРНЫХ ГЛАСНЫХ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ КИТАЙСКИХ ГЛАСНЫХ .....	(32)
§ 19. Русские и китайские гласные, сходные друг с другом .....	(32)
§ 20. Различия соответствующих русских и китайских гласных .....	(33)
III . ПОСТАНОВКА ПРОИЗНОШЕНИЯ РУССКИХ УДАРНЫХ ГЛАСНЫХ .....	(37)
§ 21. Общие замечания о постановке произношения русских ударных гласных .....	(37)
§ 22. Постановка произношения русского ударного гласного [а] .....	(38)

§ 23. Постановка произношения русского ударного гласного [и] .....	(39)
§ 24. Постановка произношения русского ударного гласного [у] .....	(40)
§ 25. Постановка произношения русского ударного гласного [э] .....	(41)
§ 26. Постановка произношения русского ударного гласного [о] .....	(43)
§ 27. Постановка произношения русского ударного гласного [ы] .....	(46)
Вопросы для самопроверки .....	(53)
<b>Глава 4. РУССКИЕ БЕЗУДАРНЫЕ ГЛАСНЫЕ</b> .....	(54)
<b>I . СУЩНОСТЬ БЕЗУДАРНОСТИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ</b> .....	(54)
§ 28. Понятие редукции и сущность безударности .....	(54)
§ 29. Слитное произнесение безударного слога .....	(55)
§ 30. Отсутствие стационарного участка в безударном гласном .....	(56)
§ 31. Ослабление напряженности гласного в безударном положении .....	(57)
§ 32. Стремление безударных гласных к нейтральному положению языка .....	(58)
§ 33. Контраст ударных и безударных гласных по длительности .....	(59)

§ 34. Влияние количественной редукции на качественную .....	(61)
§ 35. Сущность безударности и ритмика слова .....	(62)
<b>II . ХАРАКТЕРИСТИКА ОСНОВНЫХ РУС-</b>	
<b>СКИХ БЕЗУДАРНЫХ ГЛАСНЫХ С</b>	
<b>ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЯ</b>	
<b>ЯЗЫКА .....</b>	<b>(64)</b>
§ 36. Русский безударный гласный [л] .....	(64)
§ 37. Русский безударный гласный [ъ] .....	(65)
§ 38. Русский безударный гласный [и <sup>е</sup> ] — [и] .....	(66)
§ 39. Русский безударный гласный [ь] .....	(67)
§ 40. Русские безударные гласные [ы <sup>я</sup> ] и [ы] .....	(68)
<b>III . ОРФОЭПИЧЕСКИЕ НОРМЫ, ОТНОСЯ-</b>	
<b>ЩИЕСЯ К РЕДУКЦИИ РУССКИХ</b>	
<b>ГЛАСНЫХ .....</b>	
<b>(69)</b>	
<b>A. ТЕНДЕНЦИИ В РЕДУКЦИИ РУССКИХ</b>	
<b>ГЛАСНЫХ И КОЛЕБАНИЯ НОРМ .....</b>	
<b>(69)</b>	
§ 41. Замена экающего произношения икающим и ыкающим .....	(69)
§ 42. Варианты произношения на месте буквы э в безударном начале слова .....	(70)
§ 43. Варианты произношения на месте букв я (а), е после мягких согласных в заударных флексиях .....	(71)

§ 44. Произношение безударного [л] на месте буквы а после шипящих [ш, ж] в пер- вом предударном слове .....	(72)
<b>Б. ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНИЯ РУС- СКИХ БЕЗУДАРНЫХ ГЛАСНЫХ .....</b>	<b>(73)</b>
§ 45. Рекомендации правил произношения русских безударных гласных .....	(73)
§ 46. Типичные ошибки китайских учащихся в усвоении правил произношения русских безударных гласных .....	(76)
Образцы транскрибированных слов .....	(77)
Вопросы для самопроверки .....	(77)
<b>Глава 5. ХАРАКТЕРИСТИКА РУССКИХ СОГЛАСНЫХ .....</b>	<b>(79)</b>
<b>І . КЛАССИФИКАЦИЯ РУССКИХ СОГ- ЛАСНЫХ И ИХ ОБЩАЯ ХАРАК- ТЕРИСТИКА .....</b>	<b>(79)</b>
§ 47. Общие принципы классификации рус- ских согласных .....	(79)
§ 48. Классификация русских согласных по участию шума и тона .....	(79)
§ 49. Классификация русских согласных по твердости-мягкости .....	(80)
§ 50. Классификация русских согласных по участию носового резонанса .....	(81)
§ 51. Классификация русских согласных по способу образования .....	(82)

§ 52. Классификация русских согласных по месту образования .....	(83)
§ 53. Общая характеристика русских соглас- ных .....	(85)
<b>II . СОПОСТАВЛЕНИЕ НЕКОТОРЫХ РУССКИХ СОГЛАСНЫХ И СХОД- НЫХ С НИМИ КИТАЙСКИХ ЗВУ- КОВ .....</b>	<b>(89)</b>
§ 54. Русские губные [п], [м], [ф] и китай- ские [p], [p <sup>h</sup> ], [m], [f] .....	(89)
§ 55. Русские переднеязычные [т], [ц], [н], [с], [ш] и китайские [t], [t <sup>h</sup> ], [ts], [ts <sup>h</sup> ], [n], [s], [ʃ] .....	(89)
§ 56. Русский среднеязычный сонорный [j] и китайский полугласный [j] .....	(91)
§ 57. Русские заднеязычные [к], [х] и китайские [k], [k <sup>h</sup> ], [x] .....	(91)
Вопросы для самопроверки .....	(92)
<b>Глава 6. ПОСТАНОВКА ПРОИЗНОШЕНИЯ РУССКИХ СОГЛАСНЫХ .....</b>	<b>(93)</b>
§ 58. Постановка произношения звонких взрывных [б, б', д, д', г, г'] .....	(93)
§ 59. Постановка произношения глухих взрывных [п, п', т, т', к, к'] .....	(96)
§ 60. Общие замечания о постановке произ- ношения мягких согласных .....	(98)
§ 61. Постановка произношения мягких	

щелевых [ш', ж'] .....	(101)
§ 62. Постановка произношения мягкой аффрикаты [ч'] .....	(104)
§ 63. Постановка произношения мягкого щелевого [с'] .....	(105)
§ 64. Постановка произношения мягких взрывных [т', д'] .....	(107)
§ 65. Постановка произношения звонких щелевых [з, з'] .....	(109)
§ 66. Постановка произношения твердых щелевых [ш, ж] .....	(112)
§ 67. Постановка произношения боковых [л, л'] .....	(117)
§ 68. Постановка произношения дрожащих [р, р'] .....	(120)
§ 69. Постановка произношения звонкого щелевого губно-зубного [в] .....	(122)
Вопросы для самопроверки .....	(123)
<b>Глава 7. ИЗМЕНЕНИЕ РУССКИХ ЗВУКОВ</b>	
<b>В ПОТОКЕ РЕЧИ</b> .....	(124)
§ 70. Общие замечания об изменении рус- ских звуков в потоке речи .....	(124)
§ 71. Ассимиляция по глухости-звонкости ...	(126)
§ 72. Оглушение в конце слова перед пау- зой .....	(128)
§ 73. Ассимилятивное смягчение .....	(129)
§ 74. Ассимилятивные изменения по актив-	



ному органу и по способу образования .....	(131)
§ 75. Изменение взрывных в орфографических сочетаниях <i>пм, бм, тн, дн, тл, дл</i> .....	(134)
§ 76. Диссимиляция .....	(135)
§ 77. Выпадение согласных .....	(136)
§ 78. Чередование гласного [и] с гласным [ы] .....	(137)
§ 79. Отдельные орфоэпические правила .....	(138)
Образцы транскрибированных слов и слово-сочетаний .....	(142)
Вопросы для самопроверки .....	(143)
<b>Глава 8. СЛОГ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ</b> .....	(144)
§ 80. Понятие слога .....	(144)
§ 81. Разные теории слога .....	(144)
§ 82. Слогоделение внутри русского слова .....	(146)
§ 83. Структура слога в русском языке .....	(148)
§ 84. Различия русского и китайского языков в слоговой структуре и русская ритмика .....	(149)
Вопросы для самопроверки .....	(154)
<b>Глава 9. РУССКОЕ СЛОВЕСНОЕ УДАРЕНИЕ</b> .....	(155)
§ 85. Ударение и акцентология .....	(155)
§ 86. Фонетическая природа русского словесного ударения .....	(155)